# DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ SLUŽBY
# MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS 1. SZ. KIEGÉSZÍTÉSE

Dolu podpísaný / Alulírott

Objednávateľ / Megbízó,
**Občianske združenie SIEŤ RÁKÓCZIHO - Rákóczi Hálózat**
sídlom / székhelye: Čepeľ 397/64, 07901 Veľké Kapušany
DIČ / adószáma: 2120685556
IČO / bejegyzés száma: 51291436
v zastúpení / képviseli: Rudolf Gabri

a

Poskytovateľ / Megbízott,
**Obec Boldog**
sídlom / székhelye: 925 26 Boldog 89.
DIČ / adószáma: 2021006625
IČO / cégjegyzékszáma: 305863
v zastúpení / képviseli: Bc. Peter Múčka

súhlasia, že na základe Zmluvy o spolupráce uzatvorenej medzi Rákóczi Szövetség a Základná škola s vyučovacím jazykom maďarským A. Molnára Szencziho v Budapešti, dňa 28. augusta 2026 sa mení Rozsah Zmluvy o poskytnutí služby podľa nasledovných / egyetértenek, hogy a Rákóczi Szövetség és a Szenczi Molnár Albert Alapiskola között Budapest településen, 2026. augusztus 28. napján létrejött együttműködési megállapodás alapján módosul a Megbízási szerződés hatálya a következők szerint:

II. ROZSAH ZMLUVY / II. SZERZŐDÉS HATÁLYA
5) Túto Zmluvu Zmluvné strany uzatvárajú na **dobu určitú od 1. septembra 2026 do 31. decembra 2026**. / 5) Jelen Szerződést a Felek **2026. szeptember 1. napjától, 2026. december 31. napjáig, határozott** időre kötik.

Slovenská verzia tohto dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí služby a jeho maďarská jazyková verzia, ktorá je obsahovo totožná, bola Zmluvnými stranami podpísaná súčasne. V prípade možného rozdielu vo výklade dvoch verzií vyplývajúceho z prekladu sa za usmerňujúci pre výklad tejto Zmluvy považuje slovenský text. / A jelen Megbízási szerződés 1. sz. kiegészítése szlovák és azzal tartalmilag megegyező magyar nyelvű változatát a Felek egyidejűleg írták alá. A két változat értelmezésének fordításból származó esetleges eltérése esetén a jelen Szerződés értelmezésére a szlovák szöveget tekintik irányadónak.

Zmluvné strany po prečítaní a porozumení jej obsahu na základe ich slobodnej vôle podpísali tento Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí služby v rozsahu 1 (jedna) strana v 2 (dvoch) vyhotoveniach v slovenskom a maďarskom jazyku, z toho 1 (jedno) vyhotovenie dostane Objednávateľ a 1 (jedno) vyhotovenie Poskytovateľ. / A Szerződő felek a jelen Megbízási szerződés 1. sz. Kiegészítésének elolvasását és egyező értelmezését követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 1 (egy) oldal terjedelemben helybenhagyólag írták alá 2 (kettő) darab szlovák és magyar nyelvű példányban, amelyből 1 (egy) példány a Megbízót, 1 (egy) példány a Megbízottat illeti.

Veľké Kapušany, 1. septembra 2026

Občianske združenie SIEŤ RÁKÓCZIHO
- Rákóczi Hálózat
Megbízó

Nagykapos, 2026. szeptember 1.

Megbízott

Občianske združenie SIEŤ RAKOCZIHO
- Rákóczi Hálózat
Objednávateľ / Megbízó

Obec Boldog
Poskytovateľ / Megbízott